



Ederswiler Nachrichten



Geschätzte Ederswilererinnen, geschätzte Ederswiler

Es tut gut - die Stille zu horchen
Es tut gut - die Natur zu atmen
Es tut gut - die Gedanken vorbeiziehen zu lassen
Es tut gut - einfach mal die Seele baumeln zu lassen

Mit diesen Gedanken überbringen wir Ihnen und Ihren Familien die besten Wünsche für Weihnachten und Neujahr.

*Herzlichst
Der Gemeinderat und die Verwaltung*

Wir gratulieren

zur Geburt von **MIA** Sütterlin,
Tochter von Emilie Joray und Andreas
Sütterlin,
geboren am 12. September.

Wir wünschen den Eltern und ihrem
kleinen Sonnenschen **MIA** eine
spannende Zukunft mit viel Glück und
Freude.

Herzlichst
Der Gemeinderat und die Verwaltung



Oeffnungszeiten der Verwaltung über die Festtage

Geschätzte Einwohnerinnen, geschätzte Einwohner

*Die Gemeindeverwaltung bleibt während den Winterferien
vom **22. Dezember 2023 bis 5. Januar 2024** geschlossen.*

*Ab **8. Januar** sind wir wieder zu den gewohnten
Öffnungszeiten für Sie da.*



*In dringenden Fällen dürfen Sie sich an den Ressortverantwortlichen Gemeinderat wenden.
Wertvolle Informationen entnehmen Sie aus dem Anschlagkasten
oder unserer Homepage: www.ederswiler.ch*

*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Rutsch in ein gesundes, erfolgreiches und
glückliches **2024**.*

Herzlichst der Gemeinderat und die Verwaltung

Neue E-Mailadressen

Im Verlaufe des Januars 2024 werden die E-Mailadressen der Gemeinde angepasst.
Näheres werden Sie zu gegebener Zeit auf der Homepage und im Anschlagkasten
erfahren.

Der Gemeinderat und die Verwaltung

Befahren des Judenweges

Der Gemeinderat macht darauf aufmerksam, dass das Hochfahren des Judenweges
nicht erlaubt ist.

Der Gemeinderat bittet um Kenntnisnahme, dass sich **ALLE** daran halten.



Liebe Einwohner- und
Einwohnerinnen,

Das Jahr 2023 geht zu Ende – wieder ein aussergewöhnliches Jahr, geprägt vom Krieg in der Ukraine und im Nahost, was für ein Leid der Bevölkerungen in den Kriegsgebieten, indem wir den Menschen viel Kraft und Mut geben in dieser schwierigen Zeit wo auf der ganzen Welt Unruhe herrscht.

Doch Weihnachten bleibt uns erhalten. Weihnachten wird nicht verschoben. Es ist die Zeit der Besinnung auf die wesentlichen Werte des Lebens.

Es ist die Zeit der Familie, der Gemeinschaft.

Mit diesem Weihnachtsgruss möchte ich auch im Namen des Gemeinderates und der Gemeindeverwaltung meinen Dank und meine Anerkennung aussprechen. Mein Dank gilt dabei vor allem auch jenen, die unauffällig und im Verborgenen ihren Dienst für die Gemeinde verrichten. Danke an alle, die sich in den Dienst der Gemeinde stellen was nicht immer selbstverständlich ist.

In diesem Sinne wünsche ich allen Einwohner und Einwohnerinnen unserer Gemeinde ein friedliches und segenreiches Weihnachtsfest sowie für das neue Jahr Gesundheit und Frieden.

Ich wünsche euch allen einen guten Start in das neue Jahr.

Pascal Willemin
Gemeindepräsident



Police de proximité – die bürgernahe Polizei

An der Sitzung vom 20. November besuchte Herr Bernard Salomon, Vorsteher der police de proximité – Sektion II den Gemeinderat und informierte über die Arbeit der «bürgernahen Polizei».

Es ist ihm und dem Gemeinderat ein Anliegen Sie geschätzte Einwohnerin, geschätzter Einwohner darauf aufmerksam zu machen, dass Sie bei Vorkommnissen, oder im Zweifelsfalle IMMER mit Herr Salomon direkt Kontakt aufnehmen dürfen.
Tel. 032 420 67 80, oder 032 420 65 65. Der Gemeinderat bittet um Kenntnisnahme.

ECHO de L'ARCHE entre La Birse et La Lucelle

Informationen und Artikel nimmt die Gemeindeschreiberin gerne unter gemeinde_egerswiler@bluewin.ch entgegen.

Nächster Redaktionsschluss

für die Ausgabe Nr. 84: **25. Januar 2024**

Herzlichst die Gemeindeverwaltung



Nachbarschaftliches Treffen



Am Freitag, 22. September war unsere Gemeinde Gast beim traditionellen Treffen mit unseren beiden Nachbargemeinden Roggenburg und Kiffis.

Bei einem «*verre d'amitié*» trafen wir uns im Habschälle Stübli und wir wurden von Erna Bühlmann wunderbar bekocht. In geselliger und gemütlicher Atmosphäre erfuhr man so einiges spannendes nicht nur über die Kantons- nein auch die Landesgrenze hinaus.

Der Gemeinde Roggenburg sei an dieser Stelle für die Organisation
herzlich gedankt.

Diese «Nachbarschaftlichen Treffen» sind immer wieder bereichernd und stärken uns in der täglichen Arbeit, sei es kommunal, oder auch sonst im Berufsleben.

Spartageskarte Gemeinde

Die Spartageskarte Gemeinde ist ein kontingentiertes Angebot, welches Sie exklusiv bei uns erhalten. Es gilt: je früher kaufen, desto günstiger reisen.

Vorgehen:

Wann die Spartageskarte Gemeinde zu welchen Preisen verfügbar ist, erfahren Sie auf www.spartageskarte-gemeinde.ch.

Bitte beachten Sie für Bezüge bei der Gemeinde Ederswiler folgende Punkte:

Die Spartageskarte Gemeinde kann nicht online oder telefonisch reserviert resp. bestellt werden.

Ein direkter Zugriff auf den Spartageskarten-Shop der SBB durch die Endkunden ist nicht möglich.

Die Spartageskarte Gemeinde kann nur während den Schalteröffnungszeiten direkt auf der Gemeindeverwaltung Ederswiler, Welschmattweg 2 gegen Barzahlung bezogen werden.

Eine Postzustellung sowie Kauf auf Rechnung sind nicht möglich.

Unsere Öffnungszeiten - allfällige Abweichungen finden Sie im Anschlagkasten, oder unter www.ederswiler.ch

Montag 18.00 – 19.00

Donnerstag 10.00 – 11.00

Preise.

Die Spartageskarten Gemeinde gibt es in zwei verschiedenen Preisstufen. Die günstigste Preisstufe erhalten Sie bis maximal 10 Tage vor Ihrem Reisetag.

Sortiment

**Preisstufe 1
bis maximal 10 Tage vor dem
Reisetag erhältlich**

**Preisstufe 2
bis maximal 1 Tag vor dem
Reisetag erhältlich**

2. Klasse mit Halbtax

39.-

59.-

2. Klasse ohne Halbtax

52.-

88.-

1. Klasse mit Halbtax

66.-

99.-

1. Klasse ohne Halbtax

88.-

148.-

Angaben zur Person.

Die Spartageskarte Gemeinde ist ausschliesslich personalisiert und mit Vor-, Nachname sowie Geburtsdatum der reisenden Person erhältlich und kann somit nicht an eine Drittperson übertragen werden.

Wichtig: Bitte prüfen Sie direkt nach dem Kauf der Spartageskarte Gemeinde, ob Ihre Personendaten und der Reisetag korrekt sind.

Beschrieb und Bedingungen.

Die Spartageskarte Gemeinde:

- gilt am gewählten Tag bis um 5 Uhr des Folgetags auf sämtlichen Strecken des GA-Geltungsbereichs.
- ist erhältlich solange Vorrat. **Alle Gemeinden und Städte greifen auf das gleiche Kontingent zu.** Ist
- dieses ausgeschöpft, kann schweizweit bei keiner anderen Gemeinde oder Stadt mehr eine Spartageskarte Gemeinde für den gewünschten Reisetag gekauft werden.
- gibt es, je nach Verfügbarkeit, für die 1. und die 2. Klasse.
- ist mit und ohne Halbtax erhältlich.
- ist nur im Vorverkauf erhältlich: ab 6 Monate im Voraus und bis spätestens 1 Tag vor der Reise. Sie kann nicht am Reisetag gekauft werden.
- ist **nur personalisiert erhältlich**. Die Reisenden müssen sich beim Kontrollpersonal des Öffentlichen Verkehrs mit einem amtlichen Lichtbildausweis oder einem gültigen ÖV-Abonnement ausweisen können. Ein Weiterverkauf oder eine Weitergabe ist deshalb nicht möglich.
- ist nicht für Kinder und Hunde erhältlich.
Diese reisen mit dem bestehenden Sortiment für Kinder bzw. Hunde günstiger: sbb.ch/kinder, sbb.ch/hunde
- kann nur in Ausnahmefällen erstattet werden (nach Prüfung durch SBB).

Herzlichst eure Gemeindeverwaltung



2024

**FELDSCHIESSEN
TIR EN CAMPAGNE
ROGGENBURG**

10./11. MAI 2024

24./25./26. MAI 2024

***„Schützen laden – zum Schuss fertig – anschlagen...
Feuer!“***

Gerne laden wir euch ein, am grössten Schützenfest der Welt mitzumachen und euer Können unter Beweis zu stellen!

« Tireur chargez – au coup prêt – épaulez... feu ! »

Nous avons l'honneur de vous inviter, à participer au plus grand festival de tir du monde et de prouver votre précision !

Das Feldschiessen-OK und die SG Roggenburg-Ederswiler



Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

SPENDE BLUT – RETTE LEBEN

Hiermit teilen wir Ihnen die neusten Daten zum Blutspenden in Bärschwil mit:

MO 22.01.2024

MO 24.06.2024

MO 28.10.2024

Jeweils von 18.00 – 20.30 Uhr
Im Schulhaus von Bärschwil, Turnhalle

Freundliche Samaritergrüsse

Samariterverein Kleinlützel

Kursangebot 2024:



Nothilfekurs

In diesem Kurs erlernen Sie lebensrettende Sofortmassnahmen. Diese ermöglichen es Ihnen, bei Verkehrsunfällen sicher Erste Hilfe zu leisten und bei medizinischen Notfällen die richtigen Massnahmen zu treffen.

<u>Voraussetzungen:</u>	Keine
<u>Daten:</u>	FR 15.03.24 19:00 – 22:00Uhr SA 16.03.24 08:30 – 16:30Uhr
<u>Ort:</u>	Schulhaus Eich
<u>Kosten:</u>	140.-
<u>Anmeldeschluss:</u>	FR 08.03.24
<u>Kontakt:</u>	Liliane Hänggi Tel.: 079 741 58 87
<u>Zertifikat:</u>	Nothilfekurs (Gültigkeit 6 Jahre)

BSL-AED-SRC Komplett Kurs

In diesem Kurs erlernen Sie die wichtigsten lebensrettenden Massnahmen zur Wiederbelebung.

<u>Voraussetzungen:</u>	Keine
<u>Datum:</u>	FR 18.10.24 19:00 - 22:00Uhr
<u>Ort:</u>	Schulhaus Eich
<u>Kosten:</u>	120.-
<u>Anmeldeschluss:</u>	FR 11.10.24
<u>Kontakt:</u>	Liliane Hänggi Tel.: 079 741 58 87
<u>Zertifikat:</u>	SRC-BLS-AED Komplett (Gültigkeit 2 Jahre)

Weitere Informationen unter www.samariter-luetzel.ch oder bei der Kursleiterin Sarina Stich Tel.: 079 854 32 87

Projekt «Umbau Schulhaus»

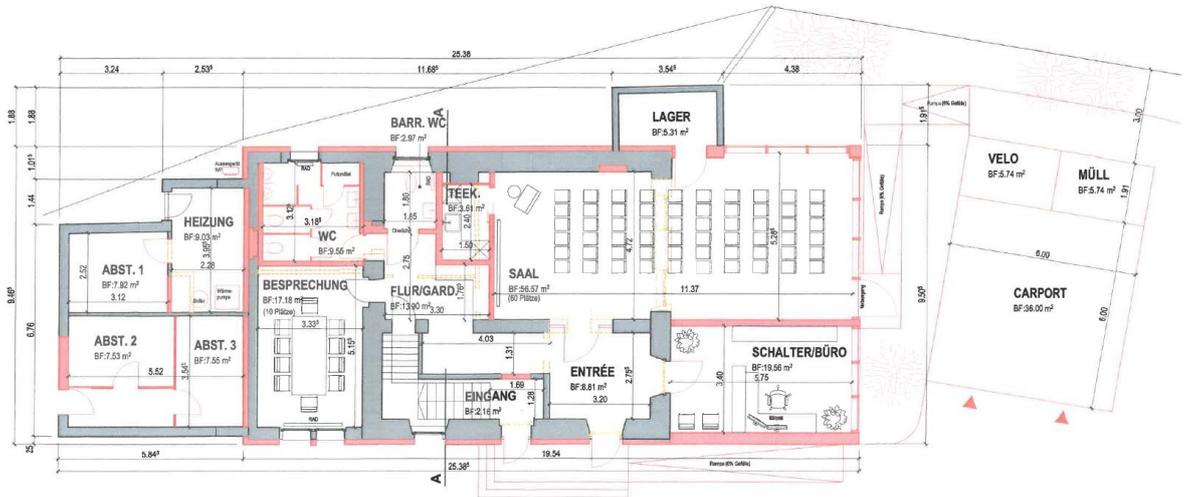
Geschätzte Einwohnerinnen, geschätzte Einwohner

Der Gemeinderat freut sich Ihnen auf den zwei folgenden Seiten das Projekt «Umbau Schulhaus» bekannt zu geben.

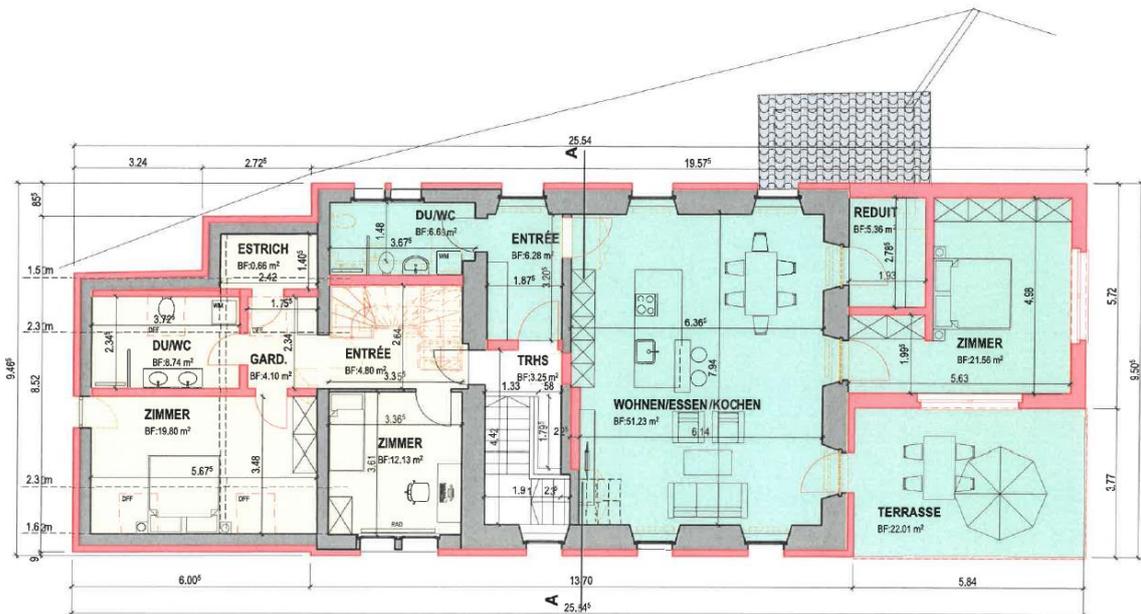
Dem Rat liegt es am Herzen, dass auch Sie Ihre Ideen bei diesem Projekt mit einbringen.

Die Detailpläne liegen während den Oeffnungszeiten der Verwaltung vom **8. Januar bis 22. Januar 2024** auf.

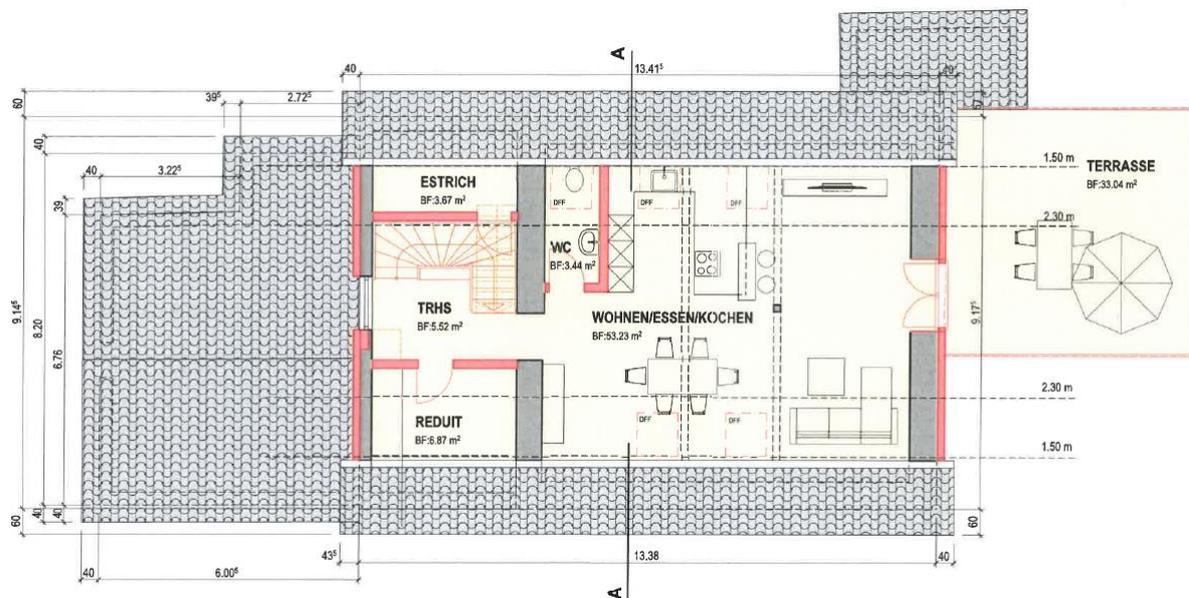
Erdgeschoss



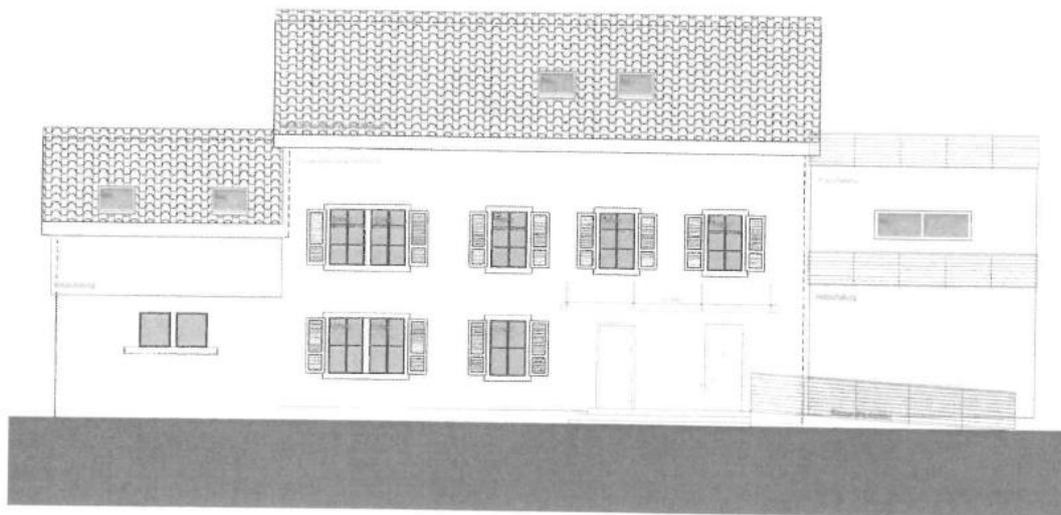
Obergeschoss



Dachgeschoss



SW-Fassade



Wir freuen uns auf Ihre Mitwirkung.

Der Gemeinderat

Erfolgreiches erstes Jahr als Vorder.- & Hinterlader-Schütze

Im Frühling 2023 ist Oliver Eggenschwiler in die Fussstapfen seiner Eltern getreten und hat mit dem Vorder.- & Hinterlader-Schiessen begonnen.

Aller Anfang ist schwer, aber dank dem intensiven Training konnte er an der **13. Weltmeisterschaft** in Ungarn teilnehmen und durfte so mit der Schweizer Delegation antreten.



Dieser Wettkampf hat Ende August 2023 mit 11 Nationen aus aller Welt (Amerika, Südafrika, Deutschland, usw.) stattgefunden.

Geschossen wurde auf 300y, 500y, 600y (Mid Range) und 900y, 1000y (Long Range) was so viel ist wie 275m, 460m, 550m, 820m und 915m!

Es gab Einzelwettkämpfe für jede Distanz sowie Gruppenwettkämpfe (4 Schütze & 1 Coach) für jede Disziplin (Mid oder Long Range).

Die Schweizer Delegation mit 10 Schützen hat nach 5 Tagen Wettkampf folgenden Medaillenspiegel erreicht:

Einzelwettkampf: Gold: 8x Silber: 7x Bronze: 6x

Gruppenwettkampf: Silber: 1x in der Long Range Disziplin (erste Mal seit Gründung des Schweizer Long Range Vereins)
Bronze: 1x über alle Distanzen (Mid und Long Range)

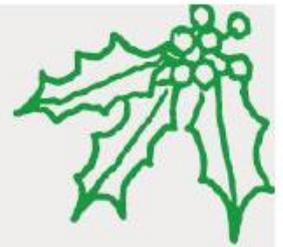
Oliver hat mit der Gruppe in der Long Range Disziplin je **1 Silber und Bronze** nach Ederswiler gebracht. Bravo !!!



Ende Saison, sprich Ende Oktober, gibt es jeweils noch eine **Schweizermeisterschaft** die in Emmen stattfindet. Seine Mutter, Esther, wurde Schweizermeisterin mit 90 Punkten und **Oliver** holte die **Bronze** Medaille mit 89 Punkten.

Herzliche Gratulation zu diesem ersten Schiessjahr. Mach weiter so, wir sind stolz auf Dich.

Christa & Hanna



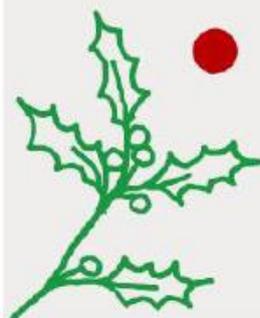
Adventskranz einmal anders

Es harzten nicht nur die Tannenzapfen, auch für uns alle war es "hartzig" und schweisstreibend.
Doch am Schluss waren alle glücklich und zufrieden mit ihrem eigenen Kunstwerk.

Es ist schön und macht Freude, dass jedesmal so viele
Interessierte an unserem Adventsabend teilnehmen.

Dank an alle und bis am 26. November & 27. November 2024.

Frohe Festtage & beibt Gesund
Nicole & Doris





**schöni
Wiehnachtä**

und



**ä guetä
Rutsch ins**

2024



Veranstaltungen

2024



FEBRUAR

Sa.+So.	03. + 04.	Sauschiessen	Schützengesellschaft
Do. – Mi.	08. – 14.	Fasnacht	
Mo.	12.	Fasnacht Roggenburg	Roggäburger Waggis
Fr.	16.	Preisverteilung Sauschiessen	Schützengesellschaft

MÄRZ

Fr.	8.	GV	Schützengesellschaft
Sa.	16.	Aprés – Ski Party	Getränkedepot

APRIL

Sa.	06.	Klassentreffen Roggenburg	Jahrgänge
Sa.	27.	GV	Roggäburger Waggis

MAI

Do.	09.	Banntag	MC Roggenburg
Fr. + Sa.	10. + 11.	Vorschiessen Feldschiessen Roggenburg	Schützengesellschaft
Fr.-So.	24. – 26.	Feldschiessen in Roggenburg	Schützengesellschaft

JUNI

Sa.	15.	Guggä-Ausflug	Roggäburger Waggis
Sa.	22.	Besuch Roggenburg Deutschland	Gemeinde Roggenburg
So.	23.	Galloway – Event	Maienhof Roggenburg
Sa.	29.	Moto-Cross (freies fahren) Riesel	AMC Ederswiler

JULI

Sa. + So.	06. + 07.	Moto-Cross Ederswiler	AMC Ederswiler
Mi.	31.	Bundesfeier Roggenburg	Roggäburger Waggis

AUGUST

SEPTEMBER

Sa. + So.	14. + 15.	Moto-Cross Roggenburg	MC Roggenburg
Sa.	21.	Feuerwehr Hauptübung	Stützpunktfeuerwehr
Sa. + So.	28. + 29.	Endschiessen	Schützengesellschaft

OKTOBER

Fr.	11.	Preisverteilung Endschiessen	Schützengesellschaft
Sa.	12.	Roggäburger Wiesen	Roggäburger Waggis + FC Roggenburg

NOVEMBER

Sa.	23.	Chlausä – Hogg	Roggäburger Waggis
-----	-----	----------------	--------------------

DEZEMBER

Sa. + So.	7. + 8.	Lotto – Match	Schützengesellschaft
-----------	---------	---------------	----------------------

INFOSEITE ZUM AUFBEWAHREN

• Wichtige Daten und Zeiten

Altpapier - & Kartonsammlung 2024

Freitags, 2. Februar, 17. Mai,
23. August, 25. Oktober



Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

MO 18:00 - 19:00, DO 10:00 – 11:00

*Gerne vereinbart die Verwaltung einen Termin mit
Ihnen auch ausserhalb dieser Öffnungszeiten !*

Öffnungszeiten des Dorfladens

Kleinlützel, Tel. 061 525 12 64

MO-FR 06:00-18:30 Uhr

SA 06:00-18:00

durchgehend geöffnet

Pleigne, Tel. 032 431 21 81

Vormittag 07:30–11:45

Nachmittag 16:30-18:30

MI nachmittags geschlossen

SA 07:30 – 11:45



Redaktion & Impressum:

Herausgeber und Gestaltung: Gemeindeverwaltung / rs

E-Mail Adresse: verwaltung@ederswiler.ch

Nächster Redaktionsschluss: 15. März 2024

Nächste Gemeindeversammlungen:

Werden noch definiert

Alteisen-Entsorgung 2024

FR 1. – MO 4.März

FR 6. - MO 9.Sept.



Öffnungszeiten der Postagenturen

Soyhières – Route de France 22

Tel. 0848 888 888 – bei Suzanne Born

MO-FR: 08.00 – 12.00, u. 16.00-18.30

SA 08.00 – 12.00, u. 14.30 – 17.00

Gesetzliche Feiertage in der Gemeinde

26. Juli Annatag, 15. August Maria Himmelfahrt,

1. November Allerheiligen

**Gebührensäcke – Container- Kleinsperrgutmarken und
Sammelsäcke für Kunststoff sind auf der Gemeindeverwaltung erhältlich !!!**

Unterstützen Sie Ihr Dorfblatt !

Ein ganzseitiges Inserat (A4) für nur CHF 30.—

Ein halbseitiges Inserat (A5) CHF 20.—

AHV-Zweigstelle	032 431 13 02
Ärztlicher Notfalldienst	0800 300 033
Arzt- und Apothekennotfalldienst	032 423 22 32
Bienenschwärme	örtliche Imker
BKW	032 421 33 33
BKW Piket	0844 121 175
Brunnenmeister	032 431 12 21
Brunnenmeister Stv.	079 813 04 38
Feuerwehr – Notruf	112
Finanzverwaltung	079 256 76 99
Gemeindepräsident	032 431 13 02
Gemeindeverwaltung	032 431 17 57
Kantonsspital Delémont	032 421 21 21
KELSAG	061 775 10 10

KESB, Vormundschaftsbehörde	032 420 90 67
Passbüro Delémont	032 420 50 00
Pilzkontrolleur	079 331 43 39
Polizei-Notruf	117, oder 112
Rettungsflugwacht REGA	1414
Röm.-kath. Pfarramt Liesberg	061 771 06 43
Sanitätsnotruf	144
Strassendienst TCS	140
Spitex Jura	032 422 21 66
Spitex Laufen	061 761 25 17
Steuerverwaltung	032 431 16 27
Swisscom Störungsdienst	0800 800 800
Vergiftungsnotfälle	145
Winterdienst	079 669 94 13
Zollamt	0800 800 110